

# Concurso de traducción *Juvenes Tradutores* 2009

## Instrucciones

*En esta página: rellena todas las casillas en mayúsculas.*

*En las páginas siguientes: escribe tu traducción, ajustándote a las líneas marcadas y sin salir del recuadro. En todas las páginas, rellena los datos solicitados en la parte superior (número de registro del centro y tu número en la base de datos) y numera cada una de la forma (número de la página / número total de páginas).*

Lengua de origen: INGLÉS	Lengua de destino: ESPAÑOL
País: ESPAÑA	
Número de registro del centro: 1320	
Número del alumno en la base de datos o en el correo de confirmación: 1210	
Nombre del centro: IES-ISABEL LA CATÓLICA	
Nombre y apellidos del alumno: ANA GONZÁLEZ NAVARRO	
Fecha de nacimiento:	

Número de registro del centro: .....1320.....

Número del alumno en la base de datos: .....1210.....

Traducción:

## ARQUITECTOS E INGENIEROS DE LA EUROPA ACTUAL

En los últimos 50 años Europa ha sufrido grandes cambios. Lo que una vez fue poco más que un sinónimo para designar una entidad territorial y un escenario de guerras cruentas, a hora es un continente que tiene, en su mayor parte, una identidad política común, con ciudadanos que viven en paz, que pueden viajar sin necesidad del pasaporte y comprar donde quieran, casi siempre utilizando la misma moneda. Lo que es más, los ciudadanos de la UE tienen derecho a vivir, trabajar y estudiar en cualquiera de los países miembros, con la mayoría de sus titulaciones profesionales reconocidas en cualquier lugar.

La situación actual es muy distinta de aquella Europa de envidias nacionales y pugnas por el poder, de duces guardianes en las fronteras, de controles de aduana y de reglas impenetrables en los permisos de trabajo y residencia. ¿Cómo se ha producido el cambio?

La única respuesta es que los habitantes de Europa querían que pasara. Pero sería más preciso decir que se crearon instituciones para que el cambio se llevara a cabo. El Parlamento Europeo se creó como representación de los ciudadanos europeos. El Consejo de la Unión Europea, que representa a los gobiernos nacionales, se creó para tomar decisiones y junto con el Parlamento, es el responsable de aprobar las leyes de la UE. Para asegurar que las decisiones se preparan meticulosamente y se ejecuten de forma correcta,

Número de registro del centro: .....1320.....

Número del alumno en la base de datos: .....1210.....

existe un órgano ejecutivo: la Comisión Europea. Por último, el Tribunal Europeo de Justicia se creó para garantizar que las leyes europeas se apliquen de forma correcta y sistemática en toda la UE.

Estos organismos han ~~de~~ modificado Europa y continúan haciéndolo. Gracias a ellos, los turistas que viajan por Europa pagan tarifas roaming reducidas al llamar a su país desde sus móviles, por ejemplo. Su política competitiva ha aumentado considerablemente la variedad de productos en oferta, lo que ha reducido los precios. Hay muchos campos en los que Europa puede progresar enormemente, si trabaja unida. Las instituciones de la UE, en las que 27 miembros se reúnen para diseñar, debatir y decidir, están desarrollando la Unión Europea constantemente. Son los arquitectos e ingenieros de la Europa de hoy y de la de mañana.